



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.24/99
30 April 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по комбинированным перевозкам

**РЕШЕНИЯ ПО СУЩЕСТВЕННЫМ ВОПРОСАМ, ПРИНЯТЫЕ
РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ НА ЕЕ ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ¹
(14 и 15 апреля 2003 года)**

УЧАСТНИКИ

1. На сессии присутствовали представители следующих стран: Австрии, Беларуси, Бельгии, Венгрии, Германии, Кипра, Нидерландов, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Словении, Турции, Франции, Хорватии, Чешской Республики и Швейцарии. На сессии были представлены Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Европейская конференция министров транспорта (ЕКМТ). Были также представлены следующие неправительственные организации: Международное бюро по контейнерам (МБК); Международная организация по стандартизации (ИСО); Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ); Международный союз железных дорог (МСЖД) и Европейское объединение по комбинированным перевозкам (ЕОКП).

¹ Настоящий документ был подготовлен секретариатом ЕЭК ООН в консультации с избранными должностными лицами сессии. Он будет официально утвержден на предстоящей сессии Рабочей группы (29 сентября - 1 октября 2003 года). С официальными документами, а также с другой информацией, касающейся деятельности Рабочей группы, можно ознакомиться на соответствующем вебсайте ЕЭК ООН: www.unecsc.org/trans/wp24/welcome.html.

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

2. Председателем и заместителем Председателя Рабочей группы для ее сессий в 2003 году были избраны соответственно г-н М. Виардо (Франция) и г-жа М. Маскле (Нидерланды).

ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ВАЖНЕЙШИХ ЛИНИЯХ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТАХ (СЛКП)

а) Статус Соглашения СЛКП

Документация: ECE/TRANS/88/Rev.1

3. Сербии и Черногории, Украине и Финляндии, а также странам Кавказа и Центральной Азии было предложено как можно скорее стать Договаривающимися сторонами Соглашения. Секретариату было поручено опубликовать обновленную карту Соглашения СЛКП в твердом переплете и ускорить подготовку ее электронного варианта, возможно также с отражением информации о сетях инфраструктуры автомобильных, железнодорожных и внутренних водных перевозок ЕЭК ООН (см. пункт 5 ниже).

б) Предлагаемые поправки к Соглашению СЛКП

Документация: TRANS/WP.24/2003/1

4. Рабочая группа решила продолжить свою работу по межрегиональным соединениям в рамках комбинированных перевозок между Европой и Азией посредством расширения географического охвата, а также минимальных стандартов и параметров Соглашения СЛКП. Специальной группе экспертов, учрежденной Комитетом по внутреннему транспорту, было поручено подготовить в сотрудничестве с другими международными организациями, например с ОСЖД и ЭСКАТО ООН, конкретные предложения по евроазиатским соединениям с охватом административных, правовых и технических вопросов. Договаривающимся сторонам было предложено передать в секретариат конкретные предложения в данной связи.

с) **Перечень существующих стандартов и параметров СЛКП**

Документация: TRANS/WP.24/2000/5

5. Секретариату было поручено опубликовать в "Желтой книге" обновленную информацию, касающуюся Австрии, Польши и Румынии. Ему было также поручено в надлежащее время представить Договаривающимся сторонам вопросник с целью сбора данных за 2002 год. Следует запросить замечания о пригодности инфраструктуры, а также параметров и стандартов обслуживания, содержащихся в настоящее время в СЛКП, и мнения о возможном включении дальнейших параметров и стандартов, касающихся, в частности, эксплуатационных характеристик. Кроме того, следует запросить замечания, касающиеся использования "Желтой книги", возможных недостатков и предложений об изменении "Желтой книги". Кроме того, процесс подготовки данного вопросника следует по возможности координировать с Рабочей группой по железнодорожному транспорту (SC.2) ЕЭК ООН. Следует также рассмотреть вопрос о подготовке сводной "Книги", включающей данные, содержащиеся в нынешних "Синей" и "Желтой" книгах, а также, возможно, те параметры инфраструктуры, которые приведены в Соглашении СМА (дороги категории E) и в Протоколе о комбинированных перевозках по внутренним водным путям к Соглашению СЛКП. Следует добиваться реализации идеи о представлении информации по конкретным общеевропейским транспортным коридорам.

ПРОТОКОЛ О КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗКАХ ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ К СОГЛАШЕНИЮ СЛКП

Документация: ECE/TRANS/122 и Согг. 1 и 2; TRANS/WP.24/79

6. Рабочая группа решила предложить через соответствующие дипломатические каналы, в частности тем странам, которые уже подписали данный Протокол в 1997 году, присоединиться к нему для обеспечения его вступления в силу и его обновления после этого в соответствии с некоторыми просьбами.

РОЛЬ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА В РАЗВИТИИ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК

Документация: TRANS/SC.2/2002/9; TRANS/WP.24/2002/9; TRANS/WP.24/2002/4; TRANS/WP.24/2002/3; TRANS/WP.24/2002/2; TRANS/WP.24/2002/1; TRANS/WP.24/2001/8; TRANS/WP.24/2001/7; TRANS/WP.24/2001/6; TRANS/WP.24/2001/5; TRANS/WP.24/2001/4; TRANS/WP.24/2001/3; TRANS/WP.24/2001/2; TRANS/WP.24/2001/1; неофициальные документы № 3 и 5 (2003 год); неофициальный документ № 10 (2002 год)

7. Специальной группе экспертов по моделям партнерства и оптимальной практике комбинированных перевозок и Специальной группе экспертов по эффективности работы терминалов для комбинированных перевозок было поручено завершить свою работу с учетом соображений, изложенных на нынешней сессии, и внести предложения по поправкам к Соглашению СЛКП. Рабочая группа решила пока не продолжать работу по расчету затрат, ценообразованию и субсидиям в рамках комбинированных перевозок.

ВОЗМОЖНОСТИ СОГЛАСОВАНИЯ И УНИФИКАЦИИ РЕЖИМОВ ГРАЖДАНСКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, РЕГУЛИРУЮЩИХ КОМБИНИРОВАННЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

Документация: TRANS/WP.24/2000/3; UNCTAD STDE/TLB/2003/1

8. Рабочая группа решила продолжить свою деятельность по разработке проекта конвенции о мультимодальных сухопутных перевозках в регионе ЕЭК ООН с целью повышения эффективности комбинированных и интермодальных перевозок. Специальной группе экспертов было поручено в соответствии с ее мандатом продолжить осуществляемую ею работу с учетом нынешней деятельности ЮНКТАД и ЮНСИТРАЛ в данной области и, в частности, с учетом ответов на вопросник ЮНКТАД, представленных государствами - членами ЕЭК ООН.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ИЗМЕНЕНИЯ В ОБЛАСТИ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК, ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

Документация: TRANS/WP.24/2003/5; неофициальные документы № 1, 2 и 6 (2003 год)

9. Венгрия, Польша и Российская Федерация представили информацию о последних изменениях, происшедших в этих странах, а одна из французских компаний - о новом методе горизонтальной перевалки грузов, разработанном для автотранспортных средств. Представитель ЕКМТ сообщил о текущей деятельности его организации. ЮНКТАД созывает совещание Группы экспертов по развитию смешанных перевозок и логистических услуг (24-26 сентября 2003 года в Женеве). Рабочая группа выразила сожаление в связи с тем, что на сессии не представлена Европейская комиссия, и поручила секретариату связаться по данному вопросу с компетентными службами Комиссии.

КОНТРОЛЬ ЗА ВЕСОМ И ГАБАРИТАМИ ГРУЗОВЫХ ЕДИНИЦ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗКАХ

Документация: TRANS/WP.24/2003/4; TRANS/WP.24/2003/3; TRANS/WP.24/2003/2

10. Рабочая группа приняла к сведению информацию о последних изменениях и усилиях предприятий по внедрению более длинных, высоких и тяжелых контейнеров и других интермодальных грузовых единиц. Рабочая группа решила продолжить наблюдение за этими изменениями.

БЕЗОПАСНОСТЬ И МУЛЬТИМОДАЛЬНЫЕ ТРАНСПОРТНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Документация: TRANS/2003/6; TRANS/WP.24/2002/13

11. Рабочая группа решила продолжить работу в данной области в соответствии с мандатом, предоставленным Комитетом по внутреннему транспорту, и с учетом соответствующих действий, предпринятых, в частности, Международной морской организацией (ИМО) и Всемирной таможенной организацией (ВТО).

ОБЗОР СФЕРЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

Документация: TRANS/2003/13; TRANS/WP.24/96, приложение 3;
TRANS/WP.24/2002/11; TRANS/WP.24/2002/12; неофициальный документ № 4
(2003 год)

12. В соответствии с мандатом, предоставленным Комитетом по внутреннему транспорту, Рабочая группа поручила секретариату, а также своему Председателю и заместителю Председателя подготовить в сотрудничестве с Председателем Группы ЕКМТ по комбинированным перевозкам, представителями Европейской комиссии и другими заинтересованными делегациями новую программу работы для Рабочей группы (2004-2008 годы), а также новую концепцию организации ее деятельности.

ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В КОНТЕКСТЕ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ТРАНСПОРТУ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ 1997 ГОДА: СОЗДАНИЕ ОПТОСОЗ

Документация: TRANS/AC.21/2003/6

13. Рабочая группа решила тщательно следить за работой, проводящейся в рамках новосозданной Общеввропейской программы по транспорту, окружающей среде и охране здоровья (ОПТОСОЗ), в контексте которой обеспечивается консолидация и развитие предыдущих Лондонского и Венского процессов.

ТЕРМИНОЛОГИЯ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК

Документация: публикация ЕЭК ООН (www.unece.org/trans/wp24/24term.html)

14. Рабочая группа приветствовала инициативу Польши по переводу глоссария терминов, используемых в комбинированных перевозках, на польский язык и поручила секретариату обеспечить доступ к этому переводу через соответствующий вебсайт ЕЭК ООН.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

15. Рабочая группа решила созвать свою сороковую сессию 29 сентября - 1 октября 2003 года.

УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ

16. На тот случай, если не будет подготовлен окончательный доклад, Рабочая группа поручила секретариату подготавливать до окончания будущих сессий краткий перечень принятых решений. После сессии секретариат в сотрудничестве с Председателем подготовит краткий доклад для официального утверждения на осенней сессии Рабочей группы.
